CONTENTS

Contributors vii

Foreword ix
    ROBERT INGRAM

Training Interpreters—Past, Present, and Future 1
    CYNTHIA B. ROY

Discourse Mapping: Developing Textual Coherence
Skills in Interpreters 15
    ELIZABETH A. WINSTON AND
    CHRISTINE MONIKOWSKI

Critical Linguistic and Cultural Awareness:
Essential Tools in the Interpreter’s Kit Bag 67
    KYRA POLLITT

Interactive Role-Plays As a Teaching Strategy 83
    MELANIE METZGER

Translation Techniques in Interpreter Education 109
    JEFFREY E. DAVIS
Metacognition and Recall Protocols in the Interpreting Classroom 132

RICO PETERSON

Portfolios: One Answer to the Challenge of Assessment and the “Readiness to Work” Gap 153

JANICE H. HUMPHREY

Index 177